

# 迦拉達書

1

2

3

4

5

6

## 第一章

**我**保祿宗徒——我蒙召為宗徒，並非由於人，也並非藉著人，而是由於耶穌基督和使他由死者中復活的天主父——

<sup>2</sup> 我和同我在一起的眾弟兄，致書給迦拉達眾教會：

<sup>3</sup> 願恩寵與平安由天主我們的父及主耶穌基督賜與你們！

<sup>4</sup> 這基督按照天主我們父的旨意，為我們的罪惡捨棄了自己，為救我們脫離此邪惡的世代。

<sup>5</sup> 願光榮歸於天主，至於無窮之世！阿們。

<sup>6</sup> 我真奇怪，你們竟這樣快離開了那以基督的恩寵召叫你們的天主，而歸向了另一福音；

<sup>7</sup> 其實，並沒有別的福音，只是有一些人擾亂你們，企圖改變基督的福音而已。

<sup>8</sup> 但是，無論誰，即使是我們，或是從天上降下的一位天使，若給你們宣講的福音，與我們給你們所宣講的福音不同，當受詛咒。

<sup>9</sup> 我們以前說過，如今我再說：誰若給你們宣講福音與你們所接受的不同，當受詛咒。

<sup>10</sup> 那麼，我如今是討人的喜愛，或是討天主的喜愛呢？難道我是尋求人的歡心嗎？如果我還求人的歡心，我就不是基督的僕役。

<sup>11</sup> 弟兄們！我告訴你們：我所宣講的福音，並不是由人而來的，

<sup>12</sup> 因為，我不是由人得來的，也不是由人學來的，而是由耶穌基督的啟示得來的。

<sup>13</sup> 你們一定聽說過，我從前尚在猶太教中的行動：我怎樣激烈地迫害過天主的教會，竭力想把她消滅；

<sup>14</sup> 我在猶太教中比我本族許多同年的人更為急進，對我祖先的傳授更富於熱忱。

<sup>15</sup> 但是，從母胎中已選拔我，以恩寵召叫我的天主，卻決意

<sup>16</sup> 將他的聖子啟示給我，叫我在異民中傳揚他。我當時沒有與任何人商量，

<sup>17</sup> 也沒有上耶路撒冷去見那些在我以前作宗徒的人，我立即去了阿剌伯，然後又回到了大馬士革。

<sup>18</sup> 此後，過了三年，我才上耶路撒冷去拜見刻法，在他那裡逗留了十五天，

<sup>19</sup> 除了主的兄弟雅各伯，我沒有看見別的宗徒。

<sup>20</sup> 我給你們寫的都是真的，我在天主前作證，我決沒有說謊。

<sup>21</sup> 此後，我往敘利亞和基里基雅地域去了。

<sup>22</sup> 那時，猶太境內屬於基督的各教會，都沒有見過我的面；

<sup>23</sup> 只是聽說過：「那曾經迫害我們的，如今卻傳揚他曾經想消滅的信仰了。」

<sup>24</sup> 他們就為了我而光榮天主。

## 第二章

**過**了十四年，我同巴爾納伯再上耶路撒冷去，還帶了弟鐸同去。

<sup>2</sup> 我是受了啟示而上去的；我在那裡向他們陳述了我在異民中間所講的福音，和私下向那些有權威的人陳述過，免得我白白地奔跑，或者徒然奔走了。

<sup>3</sup> 但是，即連跟我的弟鐸，他雖是希臘人，也沒有被強迫領受割損，

<sup>4</sup> 因為，有些潛入的假兄弟，曾要他受割損；這些人潛入了教會，是為窺探我們在基督耶穌內所享有的自由，好使我們再成為奴隸；

<sup>5</sup> 可是對他們，我們連片刻時間也沒有讓步屈服，為使福音的真理在你們中保持不變。

<sup>6</sup> 至於那些所謂有權威的人——不論他們以前是何等人物，與我毫不相干；天主決不顧情面——那些有權威的人，也沒有另外吩咐我什麼；

<sup>7</sup> 反而他們看出來，我是受了委託，向未受割損的人宣傳福音，就如伯多祿被委派向受割損的人宣傳福音一樣；

<sup>8</sup> 因為，那叫伯多祿為受割損的人致力盡宗徒之職的，也叫我為外邦人致力盡宗徒之外。

<sup>9</sup> 所以，他們一認清了所賦與我的恩寵，那稱為柱石的雅各伯、刻法和若望，就與我和巴爾納伯握手，表示通力合作，叫我們往外邦人那裡去，而他們卻往受割損的人那裡去。

<sup>10</sup> 他們只要我們懷念窮人；對這一點我也曾盡力行了。

<sup>11</sup> 但是，當刻法來到安提約基雅時，我當面反對了他，因為他有可責的地方。

<sup>12</sup> 原來由雅各伯那裡來了一些人，在他們未到以前，他慣常同外邦人一起吃飯；可是他們一來到了，他因怕那些受割損的人，就退避了，自己躲開。

<sup>13</sup> 其餘的猶太人也都跟他一起裝假，以致連巴爾納伯也受了他們的牽引而裝假。

<sup>14</sup> 我一見他們的行為與福音的真理不合，就當著眾人對刻法說：「你是猶太人，竟按照外邦人的方式，而不按照猶太人的方式過活，你怎麼敢強迫外邦人猶太化呢？」

<sup>15</sup> 我們生來是猶太人，而不是出於外邦民族的罪人；

<sup>16</sup> 可是我們知道：人成義不是由於遵行法律，而只是因著對耶穌基督的信仰，所以我們也信從了基督耶穌，為能由於對基督的信仰，而不由於遵行法律成義，因為由於遵守法律，任何人都不得成義。

<sup>17</sup> 如果我們在基督內求成義的人，仍如他們一樣被視為罪人，那麼基督豈不是成為支持罪惡的人了嗎？絕對不是。

<sup>18</sup> 如果我把我所拆毀的，再修建起來，我就證明我是個罪犯。

<sup>19</sup> 其實，我已由於法律而死於法律了，為能生活於天主；我已同基督被釘在十字架上了，

<sup>20</sup> 所以，我生活已不是我生活，而是基督在我內生活；我現今在肉身內生活，是生活在對天主子的信仰內；他愛了我，且為我捨棄了自己。

<sup>21</sup> 我決不願使天主的恩寵無效，因為，如果成義是賴著法律，那麼，基督就白白地死了。

### 第三章

**無**知的迦拉達人啊！被釘在十字架上的耶穌基督，已活現地擺在你們的眼前，誰又迷惑了你們呢？

<sup>2</sup> 我只願向你們請教這一點：你們領受了聖神，是由於遵行法律呢？還是由於聽信福音呢？

<sup>3</sup> 你們竟這樣無知嗎？你們以聖神開始了，如今又願以肉身結束嗎？

<sup>4</sup> 你們竟白白受了這麼多的苦嗎？果然是白白地嗎？

<sup>5</sup> 天主賜與你們聖神，並在你們中間施展了德能，是因為你們遵行法律呢？還是因為你們聽信福音呢？

<sup>6</sup> 經上這樣記載說：『亞巴郎信了天主，天主就以此算為他的正義。』

<sup>7</sup> 為此你們該曉得：具有信德的人，才是亞巴郎的子孫。

- 8 聖經預見天主將使異民憑信德成義，就向亞巴郎預報福音說：『萬民都要因你獲得祝福。』
- 9 可見那些具有信德的人，與有信德的亞巴郎同蒙祝福。
- 10 反之，凡是依恃遵行法律的，都應受咒罵，因為經上記載說：『凡不持守律書上所記載的一切，而依照遵行的，是可咒罵的。』
- 11 所以很明顯的，沒有一個人能憑法律在天主前成義，因為經上說：『義人因信德而生活。』
- 12 但是法律並非以信德為本，只說：『遵行法令的，必因此獲得生命。』
- 13 但基督由法律的咒罵中贖出了我們，為我們成了可咒罵的，因為經上記載說：『凡被懸在木架上的，是可咒罵的。』
- 14 這樣天主使亞巴郎所蒙受的降福，在基督耶穌內普及於萬民，並使我們能藉著信德領受所應許的聖神。
- 15 弟兄們！就常規來說：連人的遺囑，如果是正式成立的，誰也不得廢除或增訂。
- 16 那麼，恩許是向亞巴郎和他的後裔所許諾的，並沒有說「後裔們」，好像是向許多人說的，而是向一個人，即「你的後裔」，就是指基督。
- 17 我是說：天主先前所正式立定的誓約，決不能為四百三十年以後成立的法律所廢除，以致使恩許失效。
- 18 如果承受產業是由於法律，就已不是由於恩許；但天主是由於恩許把產業賜給了亞巴郎。
- 19 那麼，為什麼還有法律呢？它是為顯露過犯而添設的，等他所恩許的後裔來到，它原是藉著天使，經過中人的手而立定的。
- 20 可是如果出於單方，就不需要中人了，而天主是由單方賜與了恩許。
- 21 那麼，法律相反天主的恩許嗎？絕對不是。如果所立定的法律賜與人生命，正義就的確是出於法律了。
- 22 但是聖經說過：一切人都被禁錮在罪惡權下，好使恩許藉著對基督耶穌的信仰，歸於相信的人。
- 23 在「信仰」尚未來到以前，我們都被禁錮在法律的監守之下，以期待「信仰」的出現。
- 24 這樣，法律就成了我們的啟蒙師，領我們歸於基督，好使我們由於信仰而成義。
- 25 但是「信仰」一到，我們就不再處於啟蒙師權下了。
- 26 其實你們眾人都藉著對基督耶穌的信仰，成了天主的子女，
- 27 因為你們凡是領了洗歸於基督的，就是穿上了基督：
- 28 不再分猶太人或希臘人，奴隸或自由人，男人或女人，因為你們眾人在基督耶穌內已成了一個。
- 29 如果你們屬於基督，那麼，你們就是亞巴郎的後裔，就是按照恩許作承繼的人。

## 第四章

**再**說：承繼人幾時還是孩童，雖然他是一切家業的主人，卻與奴隸沒有分別，

- 2 仍屬於監護人和代理人的權下，直到父親預定的期限。
- 3 同樣，當我們以前還作孩童的時候，我們是隸屬於今世的蒙學權下；
- 4 但時期一滿，天主就派遣了自己的兒子來，生於女人，生於法律之下，
- 5 為把在法律之下的人贖出來，使我們獲得義子的地位。
- 6 為證實你們確實是天主的子女，天主派遣了自己兒子的聖神，到我們心內喊說：「阿爸，父啊！」
- 7 所以您已不再是奴隸，而是兒子了；如果是兒子，賴天主的恩寵，也成了承繼人。

- 8 當你們還不認識天主的時候，服事了一些本來不是神的神；
- 9 但如今你們認識了天主，更好說為天主所認識；那麼，你們怎麼又再回到那無能無用的蒙學裡去，情願再作他們的奴隸呢？
- 10 你們竟又謹守某日、某月、某時、某年！
- 11 我真為你們擔心，怕我白白地為你們辛苦了。
- 12 弟兄們！我懇求你們要像我一樣，因為我曾一度也像你們一樣。你們一點也沒有虧負過我。
- 13 你們知道：當我初次給你們宣講福音時，正當我身患重病，
- 14 雖然我的病勢為你們是個試探，你們卻沒有輕看我，也沒有厭棄我，反接待我有如一位天主的天使，有如基督耶穌。
- 15 那麼，你們當日所慶幸的在那裡呢？我敢為你們作證：如若可能，你們那時也會把你們的眼睛挖出來給我。
- 16 那麼，只因我給你們說實話，就成了你們的仇人嗎？
- 17 那些人對你們表示關心，並不懷好意；他們只是願意使你們與我隔絕，好叫你們也關心他們。
- 18 受人關心固然是好的，但應懷好意，且該常常如此，並不單是我在你們中間的時候。
- 19 我的孩子們！我願為你們再受產痛，直到基督在你們內形成為止。
- 20 恨不得我現今就在你們跟前，改變我的聲調，因為我對你們實在放心不下。
- 21 你們願意屬於法律的，請告訴我：你們沒有聽見法律說什麼嗎？
- 22 法律曾記載說：亞巴郎有兩個兒子：一個生於婢女，一個生於自由的婦人。
- 23 那生於婢女的，是按常例而生的；但那生於自由婦人的，卻是因恩許而生的。
- 24 這都含有寓意：那兩個婦人是代表兩個盟約：一是出於西乃山，生子為奴，那即是哈加爾——
- 25 西乃山是在阿剌伯——這哈加爾相當於現在的耶路撒冷，因為耶路撒冷與她的子女同為奴隸。
- 26 然而那屬於天上的耶路撒冷卻是自由的，她就是我們的母親：
- 27 誠如經上記載說：『不生育的石女，喜樂罷！未經產痛的女人，歡呼高唱罷！因為被棄者的子女比有夫者的子女還多。』
- 28 弟兄們！你們象依撒格一樣，是恩許的子女。
- 29 但是，先前那按常例而生的怎樣迫害了那按神恩而生的，如今還是這樣。
- 30 然而經上說了什麼？『你將婢女和她的兒子趕走，因為婢女的兒子不能與自由婦人的兒子，一同承受家業。』
- 31 所以，弟兄們，我們不是婢女的子女，而是自由婦人的子女。

## 第五章

**基**督解救了我们，是為使我們獲得自由；所以你們要站穩，不可再讓奴隸的軛束縛住你們。

- 2 請注意，我保祿告訴你們：若你們還願意受割損，基督對你們就沒有什麼益處。
- 3 我再向任何自願受割損的人聲明：他有遵守全部法律的義務。
- 4 你們這些靠法律尋求成義的人，是與基督斷絕了關係，由恩寵上跌了下來。
- 5 至於我們，我們卻是依賴聖神，由於信德，懷著能成義的希望，
- 6 因為在基督耶穌內，割損或不割損都算不得什麼，唯有以愛德行事的信德，纔算什麼。
- 7 以前你們跑得好！有誰攔阻了你們去追隨真理呢？



- 8 這種勸誘決不是出自那召選你們的天主。
- 9 少許的酵母就能使整個麵團發酵。
- 10 我在主內信任你們，認為你們不會有什麼別的心思；但那擾亂你們的人，不論他是誰，必要承受懲罰。
- 11 至於我，弟兄們，如果我仍宣講割損的需要，那我為什麼還受迫害？若是這樣，十字架的絆腳石就早已除去了。
- 12 巴不得那些擾亂你們的人，將自己割淨了！
- 13 弟兄們，你們蒙召選，是為得到自由；但不要以這自由作為放縱肉慾的藉口，惟要以愛德彼此服事。
- 14 因為全部法律總括在這句話內：『愛你的近人如你自己』。
- 15 但如果你們彼此相咬相吞，你們要小心，免得同歸於盡。
- 16 我告訴你們：你們若隨聖神的引導行事，就決不會去滿足本性的私慾，
- 17 因為本性的私慾相反聖神的引導，聖神的引導相反本性的私慾：二者互相敵對，致使你們不能行你們所願意的事。
- 18 但如果你們隨聖神的引導，就不在法律權下。
- 19 本性私慾的作為是顯而易見的：即淫亂、不潔、放蕩、
- 20 崇拜偶像、施行邪法、仇恨、競爭、嫉妒、忿怒、爭吵、不睦、分黨、
- 21 妒恨、【醉酒、宴樂以及兇殺】，與這些相類似的事。我以前勸戒過你們，如今再說一次：做這種事的人，決不能承受天主的國。
- 22 然而聖神的效果卻是：仁愛、喜樂、平安、忍耐、良善、溫和、忠信、
- 23 柔和、節制：關於這樣的事，並沒有法律禁止。
- 24 凡是屬於耶穌基督的人，已把肉身同邪情和私慾釘在十字架上了。
- 25 如果我們因聖神生活，就應隨從聖神的引導而行事。不要貪圖虛榮，不要彼此挑撥，互相嫉妒。

## 第六章

**弟**兄們，如果見一個人陷於某種過犯，你們既是屬神的人，就該以柔和的心神矯正他；但你們自己要小心，免得也陷入誘惑。

- 2 你們應彼此協助背負重擔，這樣，你們就滿全了基督的法律。
- 3 人本來不算什麼，若自以為算什麼，就是欺騙自己。
- 4 各人只該考驗自己的行為，這樣，對自己也許有可誇耀之處，但不是對別人誇耀，
- 5 因為各人要背負自己的重擔。
- 6 學習真道的，應讓教師分享自己的一切財物。
- 7 你們切不要錯了，天主是嘲笑不得的：人種什麼，就收什麼。
- 8 那隨從肉情撒種的，必由肉情收穫敗壞；然而那隨從聖神撒種的，必由聖神收穫永生。
- 9 為此，我們行善不要厭倦；如果不鬆懈，到了適當的時節，必可收穫。
- 10 所以，我們一有機會，就應向眾人行善，尤其應向有同樣信德的家人。
- 11 你們看，我親手給你們寫的是多麼大的字！
- 12 那些逼迫你們受割損的人，是想以外表的禮節來圖人稱讚，免得因基督的十字架遭受迫害；
- 13 其實，他們雖然受了割損，卻也不遵守法律；他們只是願意你們受割損，為能因在你們的肉身上所行的禮儀而誇耀。
- 14 至於我，我只以我們的主耶穌基督的十字架來誇耀，因為藉著基督，世界於我已被釘在

十字架上了；我於世界也被釘在十字架上了。

**15** 其實，割損或不割損都算不得什麼，要緊的是新受造的人。

**16** 凡以此為規律而行的，願平安與憐憫降在他們身上，即降在天主的新以色列身上！

**17** 從今以後，我切願沒有人再煩擾我，因為在我身上，我帶有耶穌的烙印。

**18** 弟兄們！願我們的主耶穌基督的恩寵，常與你們的心靈同在！阿們。

For other languages please go to **[www.wordproject.org](http://www.wordproject.org)**